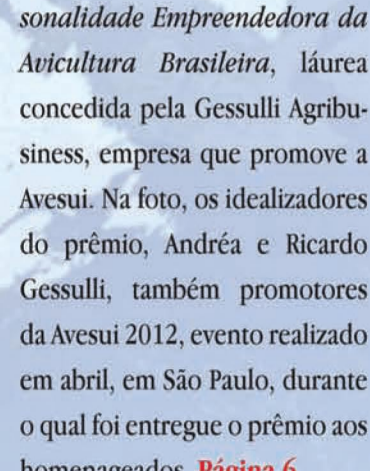




# YAMASA acontece

o canal de comunicação da Yamasa com seus clientes

## Prêmio ao trabalho



O diretor-presidente da Yamasa, empresário Nelson Yamasaki, recebeu o prêmio *Personalidade Empreendedora da Avicultura Brasileira*, lãurea concedida pela Gessulli Agrubusiness, empresa que promove a Avesui. Na foto, os idealizadores do prêmio, André e Ricardo Gessulli, também promotores da Avesui 2012, evento realizado em abril, em São Paulo, durante o qual foi entregue o prêmio aos homenageados. **Página 6**

## Festa do Ovo, em julho, é marco na parceria com a Yamasa, há quase 50 anos

Yamasa abre novas fronteiras em importantes mercados avícolas do mundo

### PALAVRA

## UM PRÊMIO AO TRABALHO



Em abril, teve a honra de ser homenageado, durante a Avesui 2012, com o prestigioso prêmio *Personalidade Empreendedora da Avicultura Brasileira*, entregue pela empresa Gessulli. Enquanto estava

no palco da solenidade, imaginei o prêmio que ali segurava tinha a minha construção. O saudoso Yório Yamamoto, pioneiro da Yamasa, foi o responsável pela tarefa pela qual eu era homenageado da Avesui. A tarefa que foi iniciada sequencialmente com o meu trabalho, e inestimável apoio de minha esposa

Aqueles máquinas específicas dos anos 1960, tão avançadas eram o prêmio de meu pai desde criança, primeiro em condições de funcionamento na base da casa. Conforme sua inventividade ia se tornando o sucesso das máquinas em crescimento sua imaginação, coragem. Essa é a cultura da Yamasa, que baixos, como é próprio da vida em família, mas nunca deixou de produzir. Se hoje podemos mais, a criamos mais arrojadas, é porque a avicultura mantém estimulados.

E o estímulo agora vem também da América Latina, América Central, Europa, Ásia. Somos cada vez mais para levar a marca Yamasa. Do fundo do quintal da casa de fora para as granjas internacionais... q do meu pai caminhou e cresceu! P orgulhoso, nos olhos de meu pai e de sua esposa, esse prêmio, esse reconhecimento do imigrante japonês ousado e inquieto, genial em sua simplicidade de homem trabalhador e honrado.

Arigatô, Yório Sam!

**NELSON YAMASAKI**  
PRESIDENTE

YAMASA ACONTECE é uma publicação da Indústria de Máquinas Yamasa Ltda dirigida a seus clientes. Estrada Municipal Rincópolis-Placatu - Km 2 - Rincópolis (SP) - Fone (18) 3583-1116 - E-mail: yamasa@yamasa.com.br - Produção: Gato Editora - Fone (14) 9755-7284.

YAMASA, gerando soluções para a avicultura industrial [www.yamasa.com.br](http://www.yamasa.com.br)



## DO OVO se repete quase 50 anos



O maior e mais antigo evento da avicultura de postura no Brasil, a Festa do Ovo de Bastos, que acontece este ano nos dias 13, 14 e 15 de julho, foi a primeira feira em que a Yamasa expôs seus produtos, em meados dos anos 1960.

engenhosidade das primeiras classificadoras Yamasa - muitos chegando a dividir que a fabricação usava ovos de verdade para as demonstrações, pois eles não se quebriam. Na sua divisação, havia uma fila de espera para ver as máquinas. Hoje, a Yamasa já possui uma linha completa de produtos para atender a demanda de todos os produtores. Hoje, a Yamasa já possui uma linha completa de produtos para atender a demanda de todos os produtores. Hoje, a Yamasa já possui uma linha completa de produtos para atender a demanda de todos os produtores.

na tradição Festa do Ovo. A cultura da história, Bastos já era conhecida na memória do OVO. guardada na capital de Nelsom, a tradição da agitação que a cidade nos dias do evento. Havia música japonesa ao ar livre e jogos de beisebol e judô; havia exposição de ovos, hortaliças, artesanato, e os ainda primários ornamentos estandes de exposição ínter e importantes para as granjas que garantiam a força da comunidade.

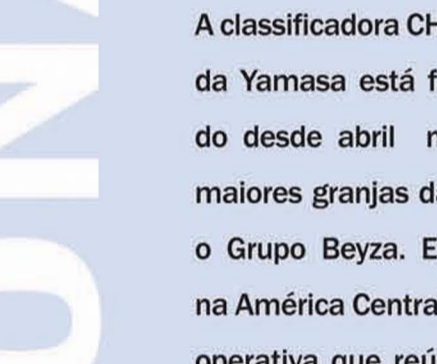
de postura, um orgulho para o casal. "A Festa do Ovo sempre foi importante para a Yamasa, principalmente no início de nossas atividades, quando havia pouco para fazer na avicultura brasileira", ressalta Nelson. Agora a participação da Yamasa é mais institucional, não sendo mais necessário montar as máquinas para que o cliente acredite em sua eficiência. "Somos conhecidos no Brasil inteiro, e como hoje a Festa do Ovo atrai avicultores de várias partes do país, recebemos em nosso estande, em Bastos, muitos clientes nacionais e algumas vezes de outros países da América Latina. O que é uma enorme satisfação para a nossa equipe", destaca.

Para o dinâmico e experiente Nelson Yamasaki, hoje senhor da história de sua empresa, participe da moderna avicultura brasileira e parceiro do Capital do Ovo, participar do maior evento da postura brasileira é como estar em casa, só que com a porta aberta para o mundo.

Nelson conhece a Festa do Ovo desde o remoto tempo em que a exposição de produtos e serviços acontecia no pavimento superior da Cooperativa Agrícola de Bastos, montada por pioneiros para dar suporte aos imigrantes, que eram, predominantemente, homens do campo.

Hoje, passadas décadas de história da Yamasa e da Festa do Ovo, ambas as

## O maior e mais antigo evento da avicultura de postura no Brasil, a Festa do Ovo de Bastos, que acontece este ano nos dias 13, 14 e 15 de julho, foi a primeira feira em que a Yamasa expôs seus produtos, em meados dos anos 1960.



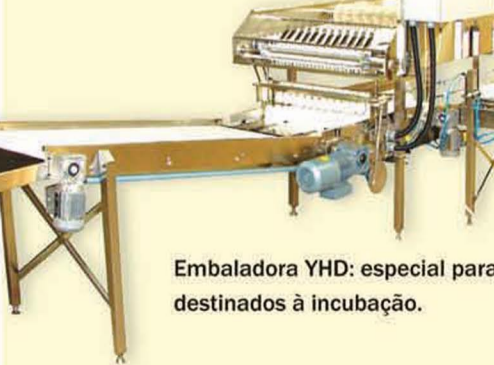
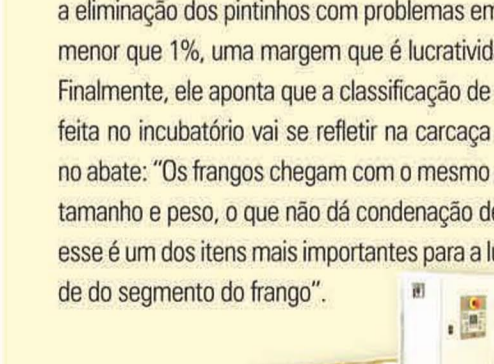
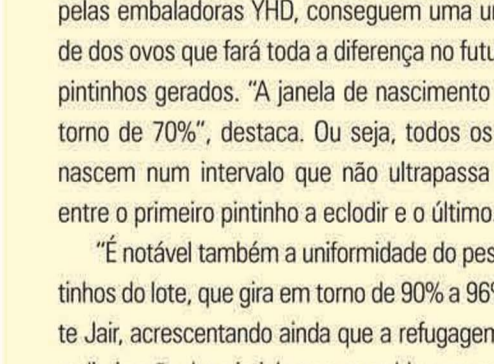
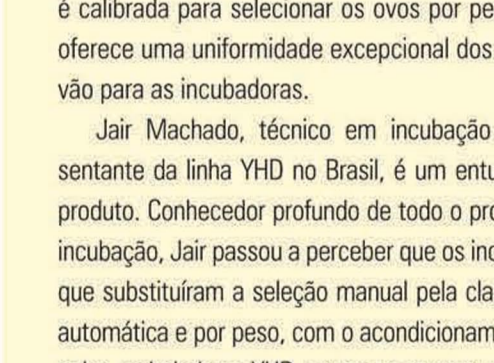
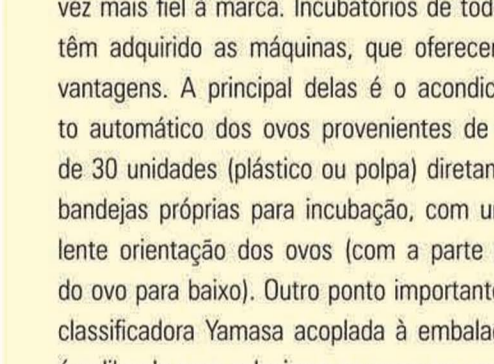
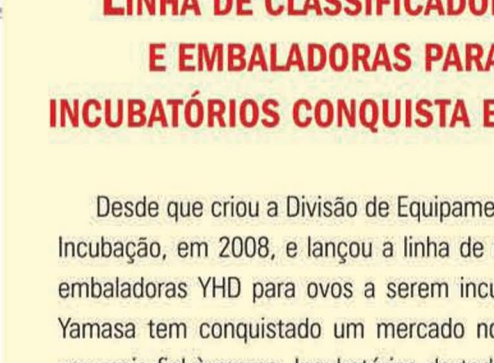
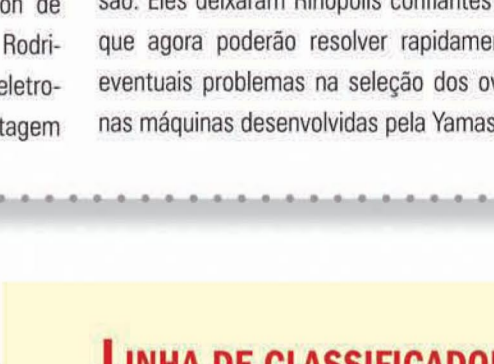
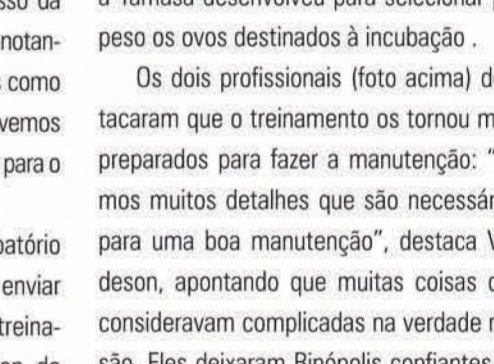
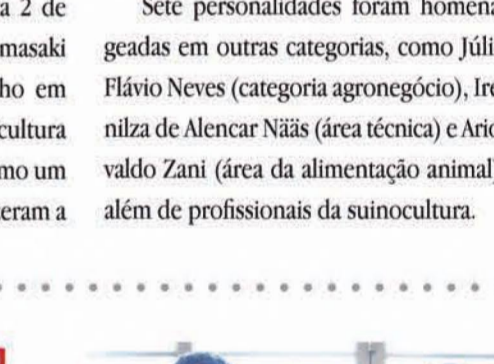
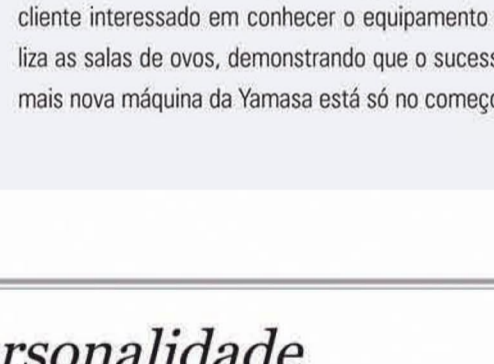
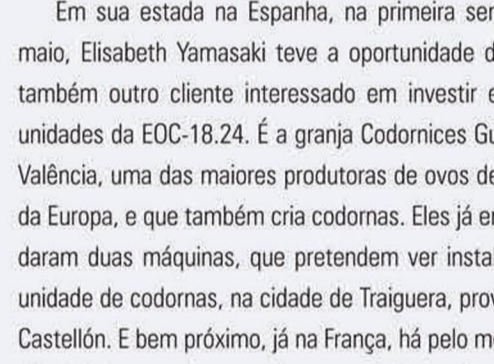
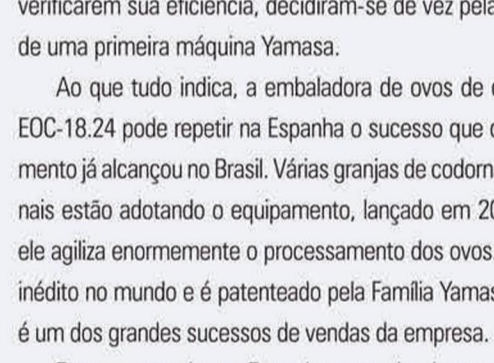
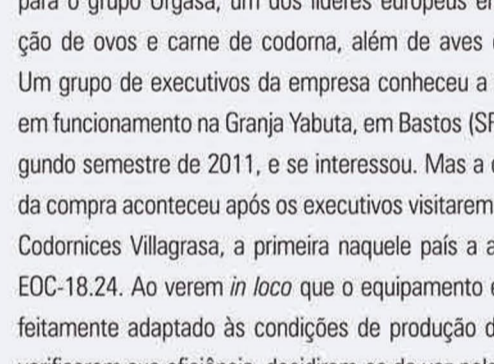
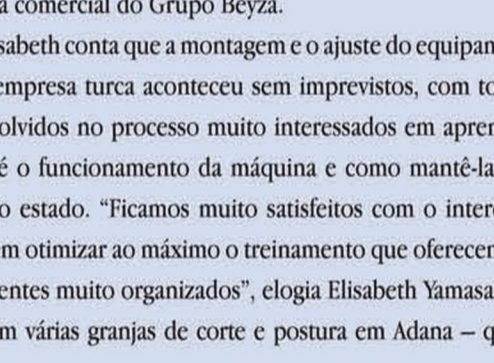
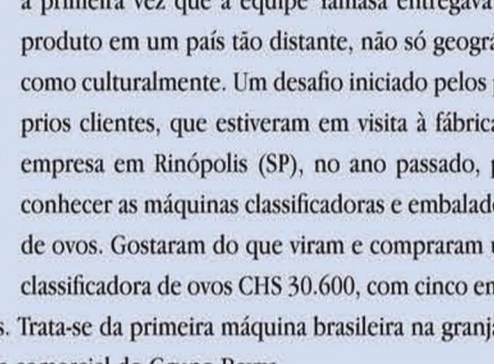
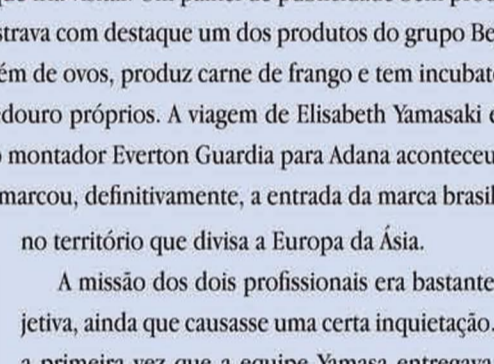
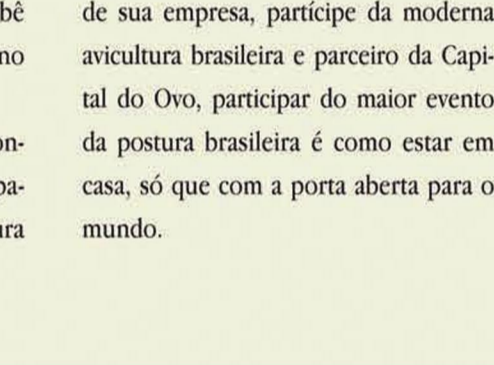
trajetórias continuam a ser desenhadas juntas. Bastos é cada vez mais a Capital do Ovo, impulsionando toda uma região sócio-econômica - o chamado Bolsão de Bastos -, com um plantel que supera 17 milhões de poedeiras; e a Yamasa otimiza cada vez mais sua vocação para a tecnologia a serviço da avicultura. E não só no Brasil. É crescente o número de países em que a marca Yamasa está presente com suas máquinas classificadoras e embaladoras de ovos de galinha e de codorna. É algo que o inventivo pioneiro Yório Yamazaki, também um imigrante japonês, talvez nem tivesse sonhado ser possível.

Do diminuto espaço em que expunha suas máquinas na Festa do Ovo dos anos 1960 até a participação certa nas feiras internacionais de hoje, a Yamasa soube evoluir junto - e a despeito das inevitáveis crises - com a avicultura brasileira. Se antigamente os frequentadores da Festa do Ovo se espantavam com a

engenhosidade das primeiras classificadoras Yamasa - muitos chegando a dividir que a fabricação usava ovos de verdade para as demonstrações, pois eles não se quebriam -, hoje são clientes dos Estados Unidos, Europa e diversos países latino-americanos que admiram a funcionalidade da tecnologia Yamasa, tão eficiente quanto de fácil manutenção, modernizada e muito competitiva.

Agora que Nelson Yamasaki já não tem o pai ao seu lado, são sua esposa Aparecida e dois de seus filhos - Nelson Júnior e Elisabeth -, que o acompanham nas feiras. Aparecida se lembra de não ter estado na feira de Bastos apenas uma única vez e foi por um motivo muito especial: o nascimento da primeira filha do casal, em 1976. Aparecida e Nelson acharam por bem não levar o bebê para enfrentar o frio daquele inverno rigoroso.

Participar da Festa do Ovo, ao longo dos anos, tem sido como acompanhar de perto a evolução da avicultura



## Yamasa conquista mercado na Turquia e Belize e amplia participação na Espanha

A classificadora CHS 30.600 da Yamasa está funcionando desde abril numa das maiores granjas da Turquia, o Grupo Beyza. Em Belize, na América Central, uma cooperativa que reúne 84 famílias de produtores rurais apostou na primeira máquina classificadora e embaladora de Spanish Lookout, cidade-sede da cooperativa Country Foods. Na Espanha, o sucesso da embaladora de ovos de codorna não para de crescer.

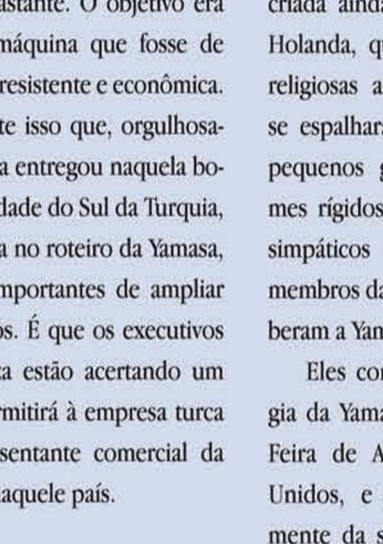


Quando a responsável pelo marketing da Yamasa chegou a Adana, cidade da Turquia, já no saguão do aeroporto surpreendeu-se com a marca da empresa que iria visitar. Um painel de publicidade bem produzido mostrava com destaque um dos produtos do grupo Beyza, que, além de ovo, produz carne de frango e tem incubatório e abatedouro próprios. A viagem de Elisabeth Yamasaki e do técnico montador Everton Guardia para Adana aconteceu em abril e marcou, definitivamente, a entrada da marca brasileira no território que divisa a Europa da Ásia.

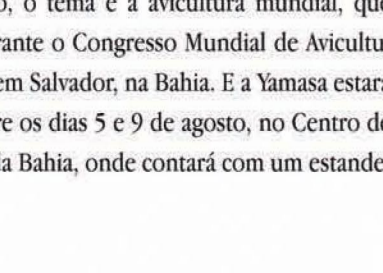
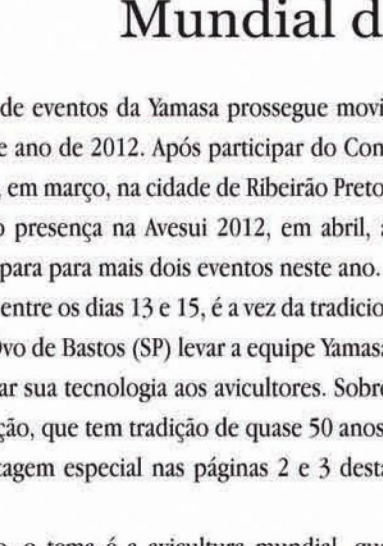
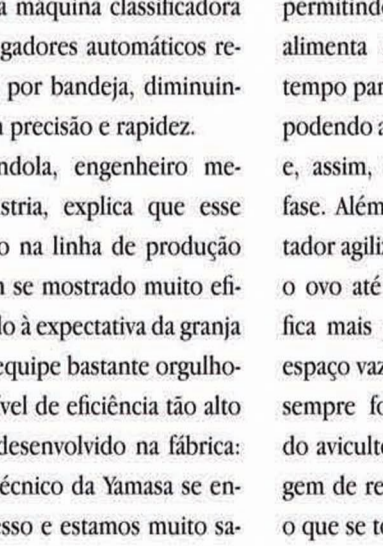
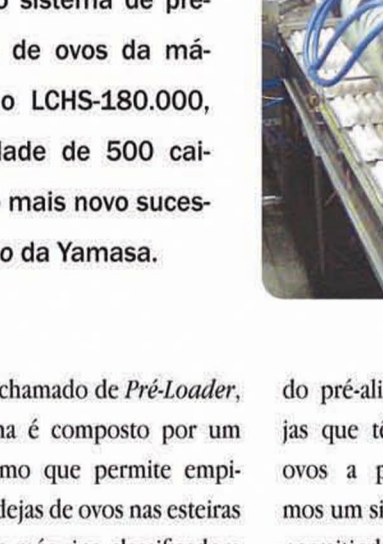
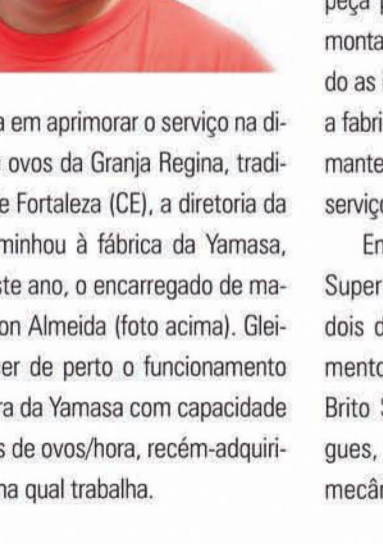
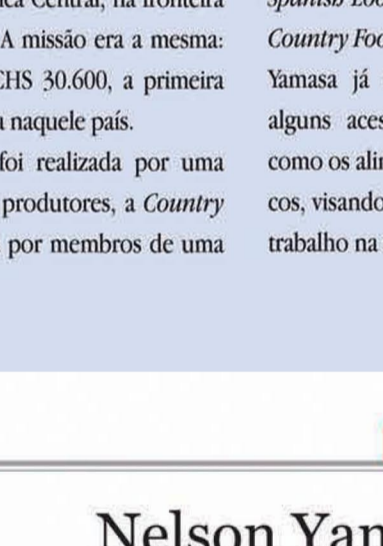
Missão dos dois profissionais era bastante objetiva, ainda que causasse uma certa inquietação. Era a primeira vez que a equipe Yamasa entregava um produto em um país tão distante, não só geográfica como culturalmente. Um desafio iniciado pelos próprios clientes, que estiveram em visita à fábrica da empresa em Rincópolis (SP), no ano passado, para conhecer as máquinas classificadoras e embaladoras de ovos. Gostaram do que viram e compraram uma classificadora de ovos CHS 30.600, com cinco embaladoras. Trata-se da primeira máquina brasileira na cidade de postura comercial do Grupo Beyza.

Elisabeth conta que a montagem e o ajuste do equipamento na empresa turca aconteceu sem imprevistos, com todos os envolvidos no processo muito interessados em aprender como é o funcionamento da máquina e como mantê-la em perfeito estado. "Ficamos muito satisfeitos com o interesse deles em otimizar o nosso treinamento que oferecemos. São clientes muito organizados", elogia Elisabeth Yamasaki.

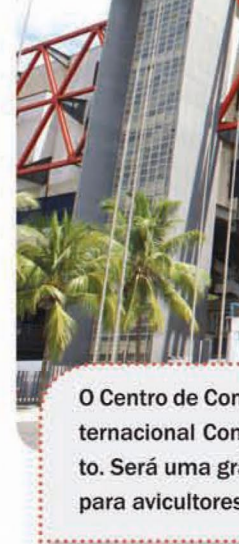
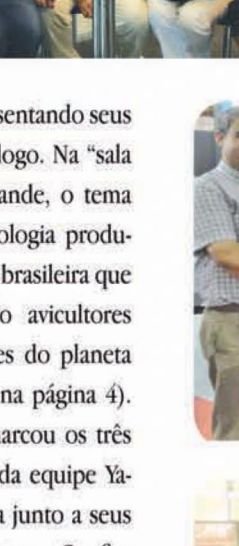
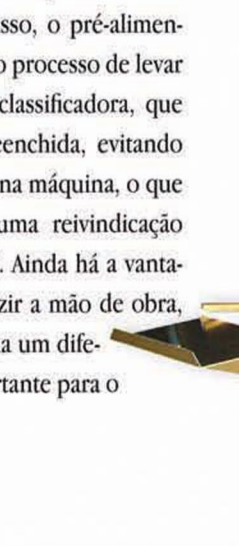
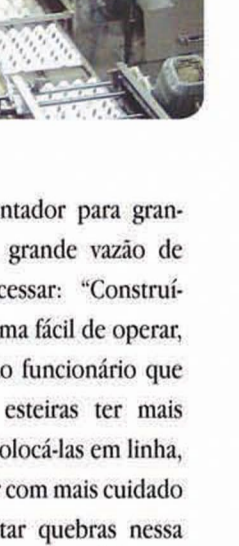
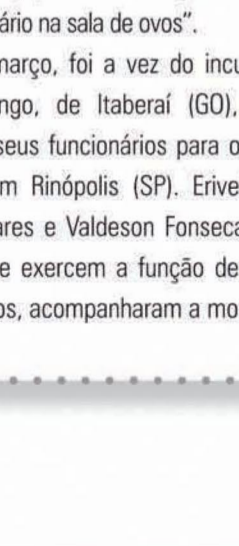
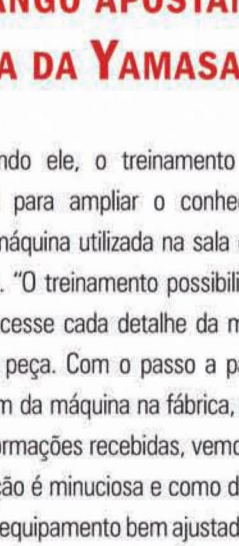
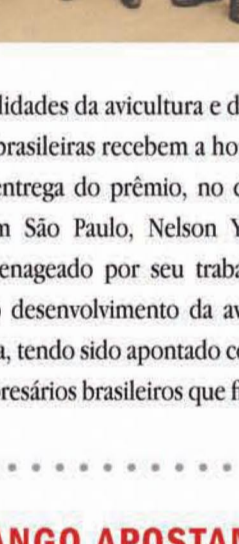
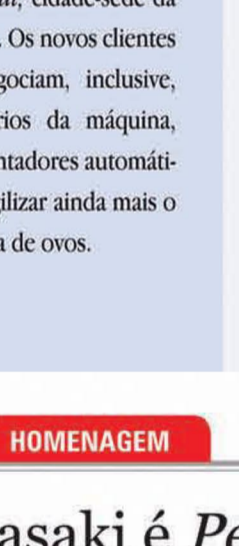
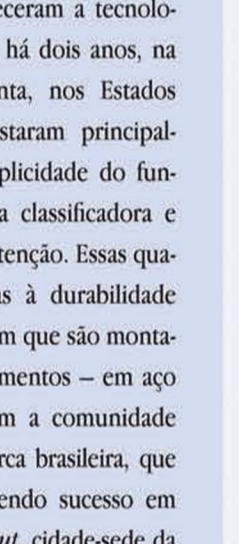
Com várias granjas de corte e postura em Adana - quin-



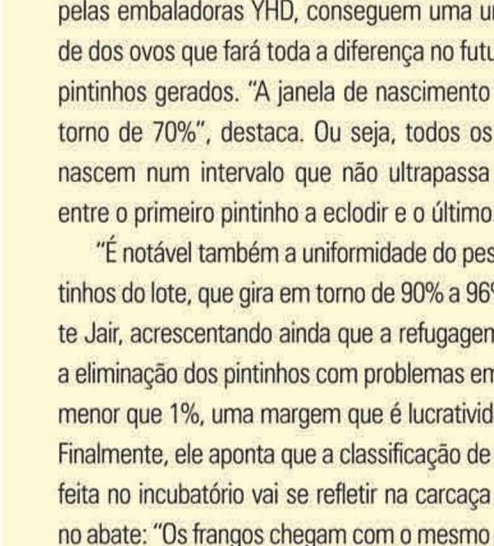
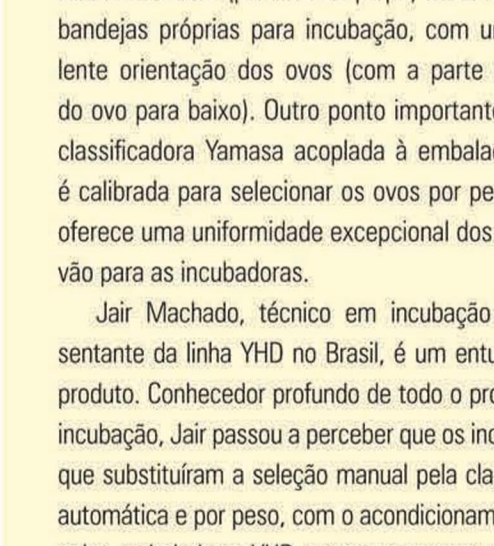
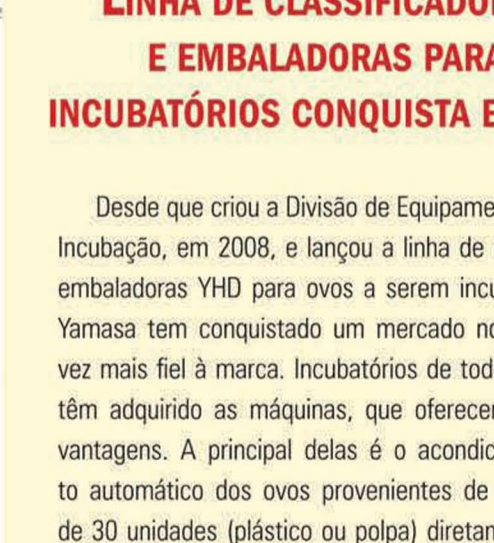
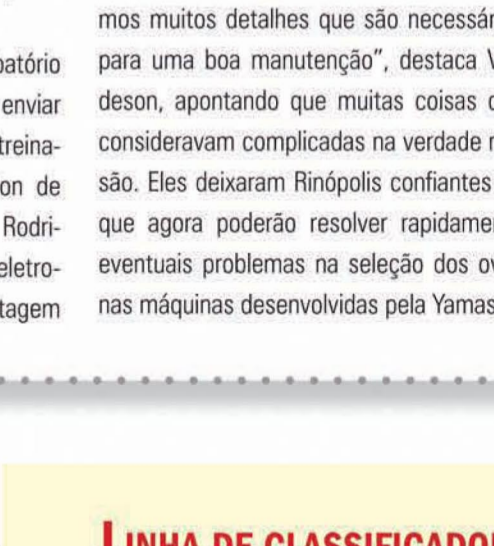
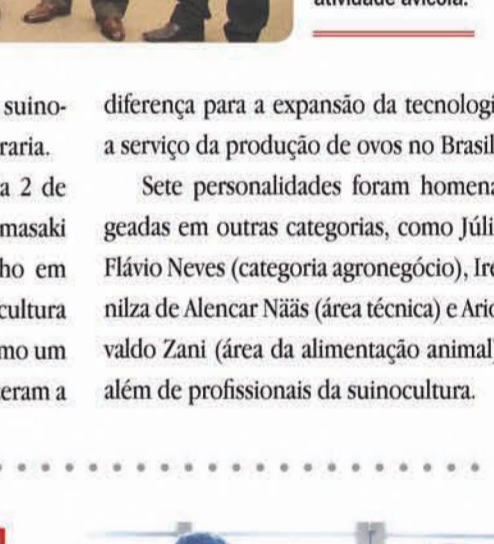
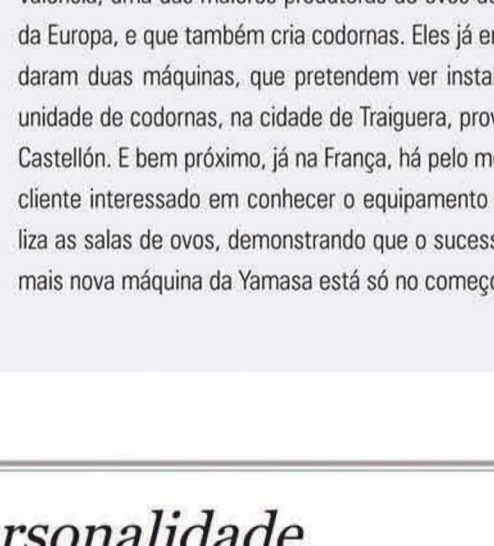
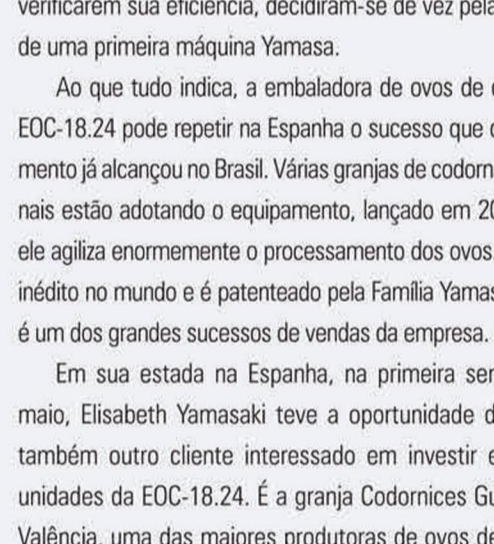
EM BELIZE, NA COOPERATIVA. A equipe Yamasa esteve na América Central entregando um equipamento CHS 30.600 aos produtores da Country Foods.



NA TURQUIA. A sala de ovos que recebeu a máquina Yamasa (na página anterior) e a equipe da Beyza, que acompanhou a montagem.



NA ESPANHA. Uma das mais importantes empresas de alimentos espanhóis aposta pela máquina Yamasa para a linha de ovos de codorna.



## EM BELIZE, A TECNOLOGIA CHEGA A COUNTRY FOODS

Depois de uma semana acompanhando a montagem da máquina em Adana, Elisabeth Yamasaki seguiu direto para um país totalmente diferente, com belas praias caribenhas. Ela foi para Belize, na América Central, na fronteira com o México. A missão era a mesma: entregar uma CHS 30.600, a primeira máquina Yamasa naquele país.

A compra foi realizada por uma cooperativa de produtores, a Country Foods, formada por membros de uma

colônia japonesa, uma comunidade de menonitas ortodoxos criada ainda no século XVI, na Holanda, que por perseguições religiosas ao longo da história se espalharam por muitos em pequenos grupos. Com costumes rígidos, mas sempre muito simpáticos e interessados, os membros da Country Foods receberam a Yamasa com expectativa.

Eles conheceram a tecnologia da Yamasa há dois anos, na Feira de Astana, nos Estados Unidos, e gostaram especialmente da simplicidade do funcionamento da classificadora e sua fácil manutenção. Essas qualidades, aliadas à durabilidade do material com que são montados os equipamentos - em aço inox -, fizeram a comunidade optar pela marca brasileira, que agora está fazendo sucesso em *Spanish Lookout*, cidade-sede da Country Foods. Os novos clientes Yamasa já negociam, inclusive, alguns acessórios da máquina, como os alimentadores automáticos, visando agilizar ainda mais o trabalho na sala de ovos.

## NA ESPANHA, MAIS EMBALADORAS DE OVOS DE CODORNAS

Depois de Belize, a escala da equipe Yamasa foi a Espanha, na região da Catalunha. A tarefa agora era entregar uma máquina embaladora de ovos de codorna, a EOC-18.24, para o grupo Urgasa, um dos líderes europeus em produção de ovos e carne de codorna, além de aves de caça. Um grupo de executivos da empresa conheceu a máquina em funcionamento na Granja Yabuta, em Bastos (SP), no segundo semestre de 2011, e se interessou. Mas a definição da compra aconteceu após os executivos visitarem a Granja Codornices Villagrasa, a primeira naquele país a adquirir a EOC-18.24. Ao verem *in loco* que o equipamento está perfeitamente adaptado às condições de produção do país e verificarem sua eficiência, decidiram-se de vez pela compra de uma primeira máquina Yamasa.

Ao que tudo indica, a embaladora de ovos de codornas EOC-18.24 pode repetir na Espanha o sucesso que o equipamento já alcançou no Brasil. Várias granjas de codornas nacionais estão adotando o equipamento, lançado em 2010, pois ele agiliza enormemente o processamento dos ovos. Como é inédito no mundo e é patenteado pela Família Yamasaki, hoje é um dos grandes sucessos de vendas da empresa.

Em sua estada na Espanha, na oportunidade de visitar também outro cliente interessado em investir em duas unidades da EOC-18.24, é a granja Codornices Guillén, de Valência, uma das maiores produtoras de ovos de galinha da Europa, e que também cria codornas. Eles já encomendaram duas máquinas, que pretendem ter instaladas na unidade de codornas, na cidade de Traiguera, província de Castellón. E bem próximo, já na França, já pelo menos um cliente interessado em conhecer o equipamento que agiliza as salas de ovos, demonstrando que o sucesso dessa mais nova máquina da Yamasa está só no começo.

## EM TURQUIA, A EQUIPE DA YAMASA ENTREGA A MÁQUINA CHS 30.600

Em julho, teve a honra de ser homenageado, durante a Avesui 2012, com o prestigioso prêmio *Personalidade Empreendedora da Avicultura Brasileira*, entregue pela empresa Gessulli. Enquanto estava no palco da solenidade, imaginei o prêmio que ali segurava tinha a minha construção. O saudoso Yório Yamamoto, pioneiro da Yamasa, foi o responsável pela tarefa pela qual eu era homenageado da Avesui. A tarefa que foi iniciada sequencialmente com o meu trabalho, e inestimável apoio de minha esposa

personalidades da avicultura e da suinocultura brasileira recebem a honrar. Na entrega do prêmio, no dia 2 de abril, em São Paulo, Nelson Yamasaki foi homenageado por seu trabalho em favor do desenvolvimento da avicultura brasileira, tendo sido apontado como um dos empresários brasileiros que fizeram a

diferença para a expansão da avicultura a serviço da produção de ovos no Brasil.

Sete personalidades foram homenageadas em outras categorias, como João Flávio Neves (categoria agropecuária), Trenitza de Alencar (área técnica) e Ariavaldo Zani (Zona de alimentação animal), além de profissionais da suinocultura.

## GRANJA REGINA E SUPERFRANGO APOSTAM EM TREINAMENTO NA FÁBRICA DA YAMASA



Segundo ele, o treinamento é fundamental para a utilização do conhecimento sobre a máquina aplicada na sala de ovos da granja. "O treinamento possibilitou que eu conhecesse cada detalhe da máquina, peça por peça. Com o passo a passo da montagem da máquina na fábrica, anotando as informações recebidas, vemos como a fabricação é minuciosa e como devemos manter o equipamento bem ajustado para o serviço diário na sala de ovos".

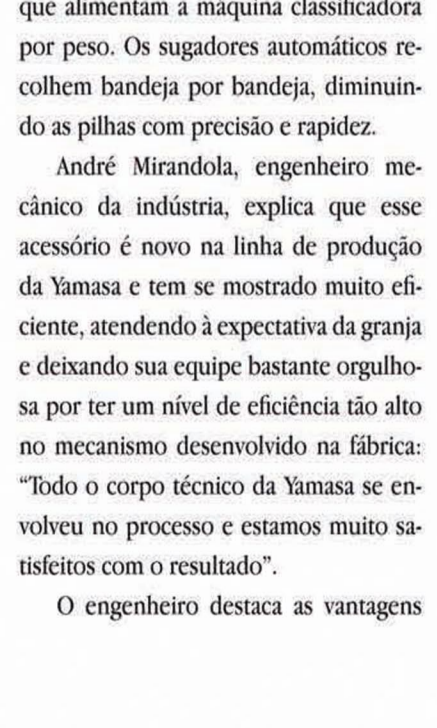
Em março, foi a vez do incubatório SuperFrango, de Itaberá (GO), enviar dois de seus funcionários para o treinamento em Rincópolis (SP). Erivelton de Brito Soares e Valdeson Fonseca Rodrigues, que exercem a função de eletromecânicos, acompanharam a montagem

de uma máquina YHD, a classificadora que a Yamasa desenvolveu para selecionar por peso os ovos destinados à incubação.

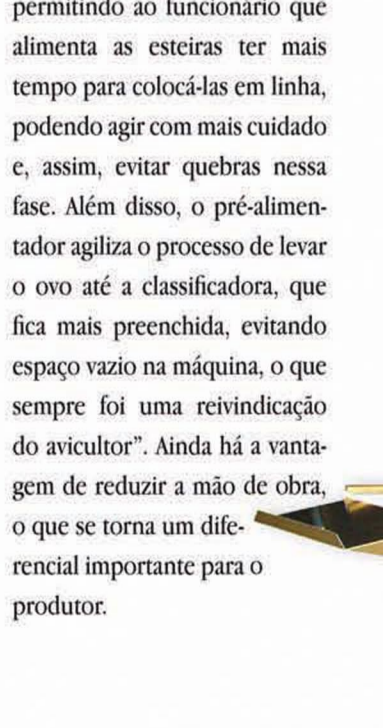
Os dois profissionais (foto acima) destacaram que o treinamento os tornou mais preparados para a manutenção: "Vimos muitos detalhes que são necessários para uma boa manutenção", destaca Valdeson, apontando que muitas coisas que consideravam complicadas na verdade não são. Eles deixaram Rincópolis confiantes de que agora poderão resolver rapidamente eventuais problemas na seleção dos ovos nas máquinas desenvolvidas pela Yamasa.

## MADE IN YAMASA

## Sistema pré-alimentador é o mais novo êxito da Yamasa



Desenvolvido em 2011, o produto da Granja Shinoda (Porto Feliz - SP), o sistema de pré-alimentação de ovos da máquina modelo LCHS-180.000, com capacidade de 500 caixas/hora, é o mais novo sucesso do portfólio da Yamasa.



Também chamado de *Pre-Loader*, o sistema é composto por um mecanismo que permite empilhar até seis bandejas de ovos nas esteiras que alimentam a máquina classificadora por peso. Os sugadores automáticos recolhem bandeja por bandeja, diminuindo as análises com precisão e rapidez.

Pêdra Mirandola, engenheiro mecânico da indústria, explica que esse acessório é novo na linha de produção da Yamasa e tem se mostrado muito eficiente, atendendo à expectativa da granja e deixando sua equipe bastante orgulhosa por ter um nível de eficiência tão alto no mecanismo desenvolvido na fábrica: "Todo o corpo técnico da Yamasa se envolveu no processo e estamos muito satisfeitos com o resultado".

O engenheiro destaca as vantagens do pré-alimentador para granjas que têm grande vazão de ovos a processar: "Construímos um sistema fácil de operar, permitindo ao funcionário que alimenta as esteiras ter mais tempo para colocá-las em linha, podendo agir com mais cuidado e, assim, evitar quebras nessa fase. Além disso, o pré-alimentador agiliza o processo de levar o ovo até a classificadora, que fica mais preenchida, evitando espaço vazio na máquina, o que sempre foi uma reivindicação do avicultor". Ainda há a vantagem de reduzir a mão de obra, o que se torna uma diferença importante para o produtor.

## LINHA DE CLASSIFICADORAS E EMBALADORAS PARA INCUBATÓRIOS CONQUISTA ESPAÇO

Desde que criou a Divisão de Equipamentos para Incubação, em 2008, e lançou a linha de máquinas embaladoras YHD para ovos a serem incubados, a Yamasa tem conquistado um mercado novo, e cada vez mais fiel à marca. Incubatórios de todo o Brasil têm adquirido as máquinas, que oferecem muitas vantagens. A principal delas é o acondicionamento automático dos ovos provenientes de bandejas de 30 unidades (plástico ou polpa) diretamente em bandejas próprias para incubação, com uma excelente orientação dos ovos (com o parte mais fina do ovo para baixo). Outro ponto importante é que a classificadora Yamasa acoplada à embaladora YHD é calibrada para selecionar os ovos por peso, o que oferece uma uniformidade excepcional dos ovos que vão para os incubadores.

Jair Machado, técnico em incubação e representante da linha YHD no Brasil, é um entusiasta do produto. Conhecedor profundo de todo o processo de incubação, Jair passou a perceber que os incubatórios que substituíram a seleção manual pela classificação automática e por peso, com o acondicionamento feito pelas embaladoras YHD, conseguem uma uniformidade dos ovos que fará toda a diferença no futuro lote de pintinhos gerados. "A janela de nascimento reduz em torno de 70%", destaca. Ou seja, todos os pintinhos nascem num intervalo que não ultrapassa 18 horas entre o primeiro pintinho a eclodir e o último.

"É notável também a uniformidade do peso dos pintinhos do lote, que gira em torno de 90% a 96%", garante Jair, acrescentando ainda que a refugagem, ou seja, a eliminação dos pintinhos com problemas em campo é menor que 1%, uma marca que é lucratividade certa. Finalmente, ele aponta que a classificação de ovos bem feita no incubatório vai se refletir na carcaça do frango no abate: "Os frangos chegam com o mesmo padrão de tamanho e peso, o que não afeta a conformação da carcaça; esse é um dos itens mais importantes para a lucratividade do segmento do frango".



Embaladora YHD: especial para ovos destinados à incubação.

## EVENTOS INTERNACIONAIS

## Yamasa confirmou parceria fiel com o mercado avícola durante a Avesui 2012

Fiel à participação em feiras e eventos de importância no cenário avícola, a Yamasa marcou presença com qualidade na Avesui 2012, promovida pela Gessulli Agrubusiness e realizada nos dias 2, 3 e 4 de abril, no Expo Center Norte, em São Paulo (SP). A feira, que, mais uma vez, teve alcance latino-americano, contou com a participação de mais de 150 empresas nacionais e internacionais, tendo a presença, inclusive, de clientes de diversos países do mundo. No stand da Yamasa, sempre movimentado, a equipe recepcionou clientes brasileiros e

estrangeiros, apresentando seus produtos em catálogo. Na "sala de visitas" do estande, o atendimento foi a tecnologia produzida pela empresa brasileira que vem conquistando avicultores de diversas regiões do planeta (veja reportagem na página 4). A descontração marcou os três dias de negócios da equipe Yamasa junto a seus clientes. Confira alguns desses momentos, clicados especialmente para a Yamasa Acontece.

O Centro de Convenções da Bahia abrigará o Internacional Congresso de Avicultura, em agosto. Será uma grande oportunidade de negócios para avicultores e indústria avícola.

